Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

Band: 55 (1937)

Heft: 242

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 10.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Bern
Samstag, 16. Oktober
1937

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Berne
Samedi, 16 octobre
1937

Feuille officielle suisse du commerce · Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich
ausgenommen Sonn- und Feiertage

LV. Jahrgang — LVme année

Paraît journellement
le dimanche et les jours de fête exceptés

Monatsbeilage
Die Volkswirtschaft

Supplément mensuel
La Vie économique

Supplemento mensile
La Vita economica

N° 242

Redaktion und Administration:
Effingerstrasse 3 in Bern. Telephon Nr. 21.660

Abonnement: *Schweiz:* Jährlich Fr. 24.30, halbjährlich Fr. 12.30, vierteljährlich Fr. 6.30, zwei Monate Fr. 4.30, ein Monat Fr. 2.30 — *Ausland:* Zuschlag des Porto — Es kann nur bei der Post abonniert werden — Preis der Einzelnummer 25 Rp. — **Annoncen-Regie: Publicitas A. G.** — **Insertionspreis: 50 Rp.** die sechsgespaltene Kolonelzeile (Ausland 65 Rp.)

Rédaction et Administration:
Effingerstrasse 3, à Berne, Téléphone n° 21.660

Abonnements: *Suisse:* un an, 24 fr. 30; un semestre, 12 fr. 30; un trimestre, 6 fr. 30; deux mois, 4 fr. 30; un mois, 2 fr. 30 — *Etranger:* Frais de port en plus — Les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste — Prix du numéro 25 cts — **Régie des annonces: Publicitas S.A.** — **Prix d'insertion: 50 cts** la ligne de colonne (Etranger: 65 cts)

N° 242

Inhalt — Sommaire — Sommario

Konkurse. — Nachlassverträge. — Faillites. — Concordats. — Fallimenti. — Concordati.
Fabrik- und Handelsmarken. — Marques de fabrique et de commerce. — Marche di fabbrica e di commercio 91436—91469.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Handel mit gebrannten Wassern. — Commerce de boissons distillées. — Commercio con bevande distillate.
Aufruf an Handel und Industrie der Schweiz.
Postüberweisungsdienst mit dem Ausland. — Service international des virements postaux.

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse — Faillites — Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am **Mittwoch** und am **Samstag** veröffentlicht. Die Aufträge müssen spätestens **Mittwoch, morgens um 8 Uhr,** bezw. am **Freitag um 12 Uhr,** beim **Bureau des Schweiz. Handelsamtsblattes, Effingerstrasse 3 in Bern,** eingelangt sein.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque **mercredi** et **samedi. Les** ordres doivent parvenir au **Bureau de la Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstrasse 3, à Berne,** au plus tard à 8 heures le mercredi et à midi le vendredi.

Konkurseröffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG 231, 232.)
(VZG vom 23. April 1920, Art. 29, 123.)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamte zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger, sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

(L. P. 231, 232.)
(O. T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, 123.)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L. P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Kt. Zürich *Konkursamt Riesbach-Zürich* (6255²)
Gemeinschuldnerin: Bau- & Finanzierungs-Genossenschaft Heimkultur, Seefeldstrasse 8, Zürich 8.
Datum der Konkurseröffnung: 17. September 1937.
Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.
Eingabefrist: Bis 5. November 1937.

Kt. Zürich *Konkursamt Bassersdorf* (3938)
Gemeinschuldner: Orlandi Umberto, jun., geb. 1913, von Legnago (Italien), Eierhandel, in Bassersdorf, mit ehemaligem Geschäftslokal Militärstrasse 112, in Zürich 4.
Datum der Konkurseröffnung: 1. Oktober 1937.
Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.
Eingabefrist: Bis 5. November 1937.

Kt. Bern *Konkursamt Konolfingen in Schlosswil* (3928)
Gemeinschuldner: Hofmann Hans, Handelsmüllerei, in Grosshöchstetten.
Datum der Konkurseröffnung: 28. September 1937.
Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, den 26. Oktober 1937, nachmittags 2 Uhr, im Gasthof z. Sternen, in Grosshöchstetten.
Eingabefrist: Bis 15. November 1937.

Kt. Bern *Konkursamt Trachselwald* (3939)
Schuldner: Schneider Walter, Natur- und Kunststeine, Rüegsau.
Eröffnung: 6. Oktober 1937.
Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.
Eingabefrist: Bis und mit 5. November 1937.

Kt. Basel-Stadt *Konkursamt Basel-Stadt* (3959)
Gemeinschuldner: Stalder-Senn Hans, Inhaber der Firma Hans Stalder, Hotel und Wirtschaftsbetrieb, Blumenrain 12, in Basel.
Datum der Konkurseröffnung: 6. Oktober 1937.
Ordentliches Konkursverfahren.
Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, den 26. Oktober 1937, nachmittags 3 Uhr, im Gerichtshause, Bäumleingasse 1 (Parterre), Zimmer Nr. 7.
Eingabefrist: Bis und mit 16. November 1937.

Von denjenigen Gläubigern, welche der Gläubigerversammlung nicht beiwohnen und bis zum 26. Oktober 1937, mittags 12 Uhr, nicht schriftliche Einsprache erheben, wird angenommen, dass sie das Konkursamt zur sofortigen freihändigen Verwertung der gesamten Aktiven ermächtigen.

Kt. Aargau *Konkursamt Aarau* (6250³)
Gemeinschuldner: Wernli Hans, Schneidermeister, geb. 1896, von Thalheim, in Aarau.
Datum der Konkurseröffnung: 6. Oktober 1937.
Summarisches Verfahren, gemäss Art. 231 SchKG.
Eingabefrist: Bis 5. November 1937.

Ct. de Vaud *Office des faillites d'Aigle* (3929)
Production des servitudes.
Failli: Carando Jacques, entrepreneur, le Sépey (Ormont-Dessous), propriétaire d'immeubles rière les communes d'Ormont-Dessous, Leysin et Ollon.
Délai pour la production des servitudes: 26 octobre 1937.

Ct. de Genève *Office des faillites de Genève* (3960)
Faillie: Stella-Export S.A., produits hygiéniques et articles sanitaires, Rue Thalberg 4, à Genève.
Date de l'ouverture de la faillite: 6 octobre 1937.
Première assemblée des créanciers: Lundi 25 octobre 1937, à 10 heures, Salle des Assemblées de Faillites, Taconnerie 7.
Délai pour les productions: 16 novembre 1937.

Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

(SchKG 230.)

Falls nicht binnen zehn Tagen ein Gläubiger die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten hinreichende Sicherheit leistet, wird das Verfahren geschlossen.

(L. P. 230.)

La faillite sera clôturée faute par les créanciers de réclamer dans les dix jours l'application de la procédure en matière de faillite et d'en avancer les frais.

Kt. Basel-Stadt *Konkursamt Basel-Stadt* (3961)
Gemeinschuldnerin: Irminger-Meyer Flora Josefina, wohnhaft Bläsiring48, Inhaberin der Firma Flora Irminger, Handel in Velos, Nähmaschinen und Zubehör; Reparaturwerkstätte, Klybeckstrasse Nr. 142, in Basel.
Datum der Konkurseröffnung: 24. September 1937.
Einstellung des Konkursverfahrens durch das Dreiergericht: 13. Oktober 1937.
Frist zur Leistung des Kostenvorschusses von Fr. 300.—: 26. Oktober 1937.

Kt. Graubünden *Konkursamt Rhäzüns in Ems* (3962)

Ueber Bressan R., Frau, zur Glashütte Ems, wurde durch Verfügung des Konkursgerichtes Rhäzüns am 10. September 1937 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des Kreisamtes am 5. Oktober 1937 mangels Aktiven eingestellt.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 26. Oktober 1937 die Durchführung des ordentlichen Verfahrens begehrt und für die Kosten einen Vorschuss von Fr. 400.— leistet wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

Ct. de Genève *Office des faillites de Genève* (3963)

La liquidation par voie de faillite ouverte contre la succession répudiée de Spring Niklaus Otto, q. v. tenancier de l'Hôtel des Balances, à Versoix (Genève), par ordonnance rendue le 1er octobre 1937 par le Tribunal de première Instance a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue le 13 octobre 1937 par décision du juge de la faillite.

Si aucun créancier ne demande d'ici au 26 octobre 1937 la continuation de la liquidation, en faisant l'avance de frais en 300 fr., la faillite sera clôturée.

Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG 249—251.) (L. P. 249—251.)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgerichte angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Bern *Konkursamt Bern* (3940)

Auflage des Kollokationsplanes und des Inventars.

Gemeinschuldner: Oetiker Karl, früher Café des Alpes nun Restaurant Frohsinn, Belpstrasse 51, Bern.
Anfechtungsfrist: 26. Oktober 1937.

Ct. de Berne *Office des faillites de Courtelary* (3941)

Faillis:

1. Société en nom collectif Gianoli frères, entreprise de maçonnerie, à St-Imier.
2. Gianoli Pierre, fils, entrepreneur, à St-Imier.
3. Gianoli Louis, entrepreneur, à St-Imier.

Délai pour intenter action pour les trois faillites: 26 octobre 1937.

Ct. de Fribourg *Office des faillites de la Sarine, à Fribourg* (3930)

Faillie: Fabrique de Caoutchouc Frisa S. A., Fribourg.
Délai pour intenter action en opposition: 10 jours.

Kt. Solothurn *Konkursamt Lebern, Filiale Grenchen-Bettlach in Grenchen* (3931)

Kollokationsplan und Inventar.

Im Konkurse (summarisches Verfahren) der Kollektivgesellschaft Marti & Co., «Cima», Fabrikation von Radioapparaten und Bestandteilen und Handel, in Grenchen, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert 10 Tagen, von der Bekanntmachung an gerechnet, gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet wird.

Innert der gleichen Frist sind evtl. Beschwerden auf Anfechtung des Inventars bei der kantonalen Aufsichtsbehörde (Obergericht) und Abtretungsbegehren im Sinne von Art. 260 SchKG. beim Konkursamt Lebern einzureichen.

Kt. Basel-Stadt *Konkursamt Basel-Stadt* (3964)

Gemeinschuldnerin: Schlatter Jean & Cie. Aktiengesellschaft (Jean Schlatter & Cie. Société Anonyme), Sand-, Kies- und Schotterwerk, Metzerstrasse 51, in Basel.
Anfechtungsfrist: Innert 10 Tagen.

Kt. Schaffhausen *Konkursamt Ober-Klettgau in Neunkirch* (3932)

Gemeinschuldner: Wildberger Eugen, Metzger und Wirt, zum Schweizerbund, in Neunkirch.
Anfechtungsfrist: 10 Tage von der Bekanntmachung an.

Kt. Aargau *Konkursamt Bremgarten* (3942)

Im summarischen Konkursverfahren über die

Genossenschaft Obermühle Jonen,

liegt der abgeänderte Kollokationsplan ab Samstag, den 16. bis und mit 25. Oktober 1937 im Bureau des Konkursamtes Bremgarten zur Einsichtnahme auf. Allfällige Kollokationsklagen betreffend die neu kollozierte Forderung V. Klasse im Betrage von Fr. 2117.— sind binnen obgenannter Frist beim Bezirksgericht Bremgarten einzureichen.

Innert gleicher Frist sind auch allfällige Abtretungsbegehren gemäss Art. 260 SchKG. beim Konkursamt Bremgarten, einzureichen.

Mittwoch, den 27. Oktober 1937, vormittags 8¼ Uhr, findet im Bureau des Konkursamtes Bremgarten die einmalige öffentliche Versteigerung der bestrittenen und dubiosen Buchguthaben statt.

Ct. de Vaud *Office des faillites de Lausanne* (3954)

Faillie: Société immobilière de la rue de l'Ale n° 46 S. A., à Lausanne.
Date du dépôt: 16 octobre 1937.
Délai pour intenter action en opposition et demander la cession des droits de la masse, art. 49, ord. de 1911: 26 octobre 1937.
Sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.

Ct. de Vaud *Office des faillites de Lausanne* (3955)

Faillie: Comptoir du poisson S. A., Rue St-Laurent 36, à Lausanne.
Date du dépôt: 16 octobre 1937.
Délai pour intenter action en opposition et demander la cession des droits de la masse, art. 49, ord. de 1911: 26 octobre 1937.
Sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.

Ct. de Vaud *Office des faillites de Vevey* (3933)

Failli: Bron Robert, Vulcanisateur, Vevoy.
Date du dépôt: 16 octobre 1937.
Délai pour intenter action en opposition et demander la cession des droits de la masse, art. 49 Ord. de 1911: 26 octobre 1937.
Sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.
L'inventaire est aussi déposé, art. 32, al. 2, de l'Ord. de 1911.

Ct. de Genève *Office des faillites de Genève* (3965-68)

Rectification d'états de collocation.

Faillis:

1. Société en commandite Perrier J. A. & Co., entreprise générale du bâtiment, Rue du Vuache 22, à Genève.
2. Perrier Jacques-Alexandre, associé indéfiniment responsable de la Société en commandite Perrier & Co., demeurant Rue de Lausanne 127, à Genève.
3. Mélorad S. A., importation et exportation d'appareils de T. S. F. et divers, 104, Rue du Rhône, à Genève.
4. Maring Emile, confiseur-pâtissier, Rue de la Confédération 5, à Genève.

L'état de collocation des créanciers des faillites sus-indiquées rectifié ensuite d'admissions ultérieures peut être consulté à l'Office des Faillites. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication. Sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.

Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite

(SchKG 268.) (L. P. 268.)

Kt. Zürich *Konkursamt Hottingen-Zürich* (3934)

Das Konkursverfahren über die Baugenossenschaft Hofwiesenstrasse, mit Sitz in Zürich 7, Asylstrasse 9, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 8. Oktober 1937 als geschlossen erklärt worden.

Kt. Bern *Konkursamt Bern* (3943)

Schluss des summarischen Verfahrens.

Gemeinschuldnerin: Firma von Allmen Ad. & Cie., Mechanische Schreinerei, Liebefeld.
Datum des Schlusses: 8. Oktober 1937.

Kt. Bern *Konkursamt Bern* (3944)

Schluss des summarischen Verfahrens.

Gemeinschuldnerin: Firma Flückiger B. & Co., Zementwaren, Gutenbergstrasse 15, in Bern.
Datum des Schlusses: 8. Oktober 1937.

Kt. Bern *Konkursamt Bern* (3945)

Schluss des ordentlichen Verfahrens.

Gemeinschuldnerin: Firma Maibach & Wyttenbach A. G., Mechan. Schreinerei, Könizstrasse 65, Bern.
Datum des Schlusses: 8. Oktober 1937.

Kt. Bern *Konkursamt Biel* (3946)

Schluss des summarischen Verfahrens.

Gemeinschuldner: Emch Camille, Vertreter, Alpenstrasse 58, nun Juravorstadt 9, Biel.
Datum des Schlusses: 9. Oktober 1937.

Kt. Luzern *Konkursamt Luzern* (3947)

Das Konkursverfahren über Platzer-Tschupp Afra, Frau, Versandhaus zum «Brünig», Zürichstrasse 26, Luzern, ist durch Verfügung des Amtsgerichtsvizepräsidenten von Luzern-Stadt vom 30. September 1937 als geschlossen erklärt worden.

Kt. Solothurn *Konkursamt Lebern in Solothurn* (3948)

Das Konkursverfahren über Firma Bargetzi-Zuber Louis, Riedo-Watch, in Riedholz, ist durch Verfügung des Konkursrichters von Solothurn-Lebern in Solothurn vom 13. Oktober 1937 als geschlossen erklärt worden.

Kt. Basel-Stadt *Konkursamt Basel-Stadt* (3969-71)

Gemeinschuldner:

1. Wittmer Fritz & Co., Eisenkonstruktionen und Bauschlosserei, Mülhauserstrasse 49/51;
2. Kaltenbach-Lüthi Ernst, Dr. phil., Wirtschaftsbetrieb, Gemsberg 2/4;
3. Bachmann & Co. vormals Friedr. Barruschky, Spenglerei und sanitäre Anlagen, Handel in Gas- und Kochherden, sowie Oefen, Depot von Medizinal-Sauerstoff, Klosterberg 25;

alle in Basel.

Datum der Schlusserklärung: 13. Oktober 1937.

Ct. de Vaud *Office des faillites de Vevey* (3935)

La liquidation de la faillite de Crottaz Gustave, boulanger, Rue des 2 Marchés, à Vevey, a été clôturée par ordonnance du Président du Tribunal, rendue le 5 octobre 1937.

Ct. de Genève *Office des faillites de Genève* (3972-74)

Faillis:

1. Succession répudiée de feu Frizon Joseph, q. v. boucher, Avenue Weber 20, à Genève.
2. Germann Walter S. A., représentations commerciales, 1, Rue Petitot, à Genève.
3. Poget Charles-Julien-Auguste, inspecteur d'assurances, Rue du Vieux-Collège 4, à Genève.

Date de la clôture: 13 octobre 1937.

Konkurssteigerungen — Vente aux enchères publiques après faillite

(SchKG 257—259.) (L. P. 257—259.)

Kt. Basel-Stadt *Konkursamt Basel-Stadt* (3975)

Grundstück-Versteigerung. — 1. Gant.

Donnerstag, den 18. Novemher 1937, nachmittags 2½ Uhr, wird im Gemeindehaus, in Riehen das folgende zur Konkursmasse des Braun-Basler Karl, von Basel, gehörende Grundstück gerichtlich versteigert:

Riehen: Sektion A, Parzelle 15, haltend 4 a, 78 m² mit Wohnhaus **Schmiedgasse 8**, Bauschopf, Schopf.

Brandschatzung Fr. 105,000.

Die amtliche Schatzung des Grundstückes beträgt Fr. 115,000.

Beim Zuschlag sind Fr. 1650 (Handänderungssteuer und mutmassliche Kosten) in bar zu erlegen.

Die Steigerungsbedingungen liegen bei der unterzeichneten Behörde (Liegenschaftverwaltung) vom 27. Oktober 1937 an zur Einsicht auf.

Basel, den 16. Oktober 1937. Konkursamt Basel-Stadt.

Kt. Basel-Stadt *Konkursamt Basel-Stadt* (3976)

Grundstück-Versteigerung. — 1. Gant.

Donnerstag, den 18. November 1937, vormittags 11 Uhr, wird im Gerichtsgebäude, Bäumleingasse 3, I. Stock, im Zivilgerichtssaal, das nachverzeichnete zur Konkursmasse der Firma Fischer & Jauch, in Basel gehörende Grundstück gerichtlich versteigert:

Sektion I, Parzelle 1804, haltend 21 a, mit Schopf- und Bureaugebäude, **Vogesenstrasse 111**, 2 Werkstattgebäuden.

Brandschatzung Fr. 41,500.

Die amtliche Schatzung des Grundstückes beträgt Fr. 118,000.

Beim Zuschlag sind Fr. 1700 (Handänderungssteuer und mutmassliche Kosten) in bar zu erlegen.

Die Steigerungsbedingungen liegen bei der unterzeichneten Behörde (Liegenschaftverwaltung) vom 30. Oktober 1937 an zur Einsicht auf.

Basel, den 16. Oktober 1937. Konkursamt Basel-Stadt.

Kt. Basel-Stadt *Konkursamt Basel-Stadt* (3977)

Grundstückversteigerung. — II. Gant.

Donnerstag, den 18. November 1937, vormittags 11 Uhr, wird im Gerichtsgebäude, Bäumleingasse 3, I. Stock, im Zivilgerichtssaal, das nachverzeichnete zur Konkursmasse des Itin-Schaub Emil, von Basel, gehörende Grundstück gerichtlich versteigert:

Sektion VIII, Parzelle 1046, haltend 2 a, 48 m² mit Wohnhaus **Hirzbrunnenschanze 47.**

Brandschatzung Fr. 27,500.

Die amtliche Schatzung des Grundstückes beträgt Fr. 32,000.

Beim Zuschlag sind Fr. 800 (Handänderungssteuer und mutmassliche Kosten) in bar zu erlegen.

Die Steigerungsbedingungen liegen bei der unterzeichneten Behörde (Liegenschaftsverwaltung) vom 26. Oktober 1937 an zur Einsicht auf.

An der 1. Gant erfolgte kein Angebot.

Basel, den 16. Oktober 1937. Konkursamt Basel-Stadt.

Kt. Basel-Stadt *Konkursamt Basel-Stadt* (3978)

Grundstückversteigerung. — II. Gant.

Donnerstag, den 18. November 1937, nachmittags 2½ Uhr, werden im Gemeindehaus, in Riehen die nachverzeichneten zur Konkursmasse des Ranz-Rüsch Ernst, deutscher Reichsbürger, gehörenden Grundstücke gerichtlich versteigert:

1. Riehen: Sektion C, Parzelle 32², haltend 6 a, 81,5 m² mit Wohnhaus **Niederholzstrasse 14.**

Brandschatzung Fr. 40,000.

Die amtliche Schatzung des Grundstückes beträgt Fr. 60,000.

Beim Zuschlag sind Fr. 1100 (Handänderungssteuer und mutmassliche Kosten) in bar zu erlegen.

2. Riehen: Sektion D, Parzelle 711, haltend 2 a, 32 m² **«Terrain an der Niederholzstrasse».**

Die amtliche Schatzung des Grundstückes beträgt Fr. 5700.

Beim Zuschlag sind Fr. 450 (Handänderungssteuer und mutmassliche Kosten) in bar zu erlegen.

Die Steigerungsbedingungen liegen bei der unterzeichneten Behörde (Liegenschaftsverwaltung) vom 27. Oktober 1937 an zur Einsicht auf.

An der 1. Gant erfolgte kein Angebot.

Basel, den 16. Oktober 1937. Konkursamt Basel-Stadt.

Liegenschaftsverwertungen im Pfändungs- und Pfandverwertungsverfahren

(SchKG 138, 142; VZG Art. 29.)

Es ergeht hiermit an die Pfandgläubiger und Grundlastberechtigten die Aufforderung, dem unterzeichneten Betreibungsamt binnen der Eingabefrist ihre Ansprüche an dem Grundstück insbesondere auch für Zinsen und Kosten anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündet sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin. Innert der Frist nicht angemeldete Ansprüche sind, soweit sie nicht durch die öffentlichen Bücher festgestellt sind, von der Teilnahme am Ergebnis der Verwertung ausgeschlossen.

Innert der gleichen Frist sind auch alle Dienstbarkeiten anzumelden, welche vor 1912 unter dem früheren kantonalen Rechte begründet und noch nicht in die öffentlichen Bücher eingetragen worden sind. Soweit sie nicht angemeldet werden, können sie einem gutgläubigen Erwerber des Grundstückes gegenüber nicht mehr geltend gemacht werden, sofern sie nicht nach den Bestimmungen des Zivilgesetzbuches auch ohne Eintragung im Grundbuch dinglich wirksam sind.

Kt. Zürich *Betreibungsamt Zürich 6* (6245¹)

1. Steigerung.

Schuldner: Mössinger Wilhelm, Schreinermeister, Winterthurerstrasse 3, Zürich 6.
Pfandeigentümer: Derselbe.
Ganttag: Montag, den 22. November 1937, nachmittags 4½ Uhr.
Gantlokal: Restaurant zum «alten Löwen» (Fohmann), Universitätsstrasse 111, Zürich 6.
Eingabefrist: Bis zum 26. Oktober 1937.
Auflegung der Gantbedingungen: Vom 1. November 1937 an.

Grundpfand:

Laut Grundprotokoll Oberstrass Band 26, Seite 151, Grundplan Blatt 18,

Kataster-Nr. 3076:

1. Ein Wohnhaus mit Werkstätte und Zinnenanbauten an der Winterthurerstrasse 3, in Oberstrass-Zürich 6, unter Assek.-Nr. 82 für Franken 33,000 brandversichert, Schätzung 1924.
2. Ein Magazingebäude und Schuppen mit Autogarage, daselbst, unter Assek.Nr. 1447 für Fr. 12,000 brandversichert, Schätzung 1929 und
3. Acht Aren, 56,8 m² Gebäudegrundfläche, Hofraum, Garten und Lagerplatz.

Der Erwerber hat an der Steigerung, unmittelbar vor dem Zuschlag, auf Abrechnung an der Kaufsumme den Betrag von Fr. 2000 in gesetzlicher Barschaft bar zu bezahlen. Im übrigen wird auf die Steigerungsbedingungen verwiesen.

Zürich 6, den 6. Oktober 1937.

Betreibungsamt Zürich 6:
Otto Fehr.

Kt. Graubünden *Betreibungsamt Schanfigg* (3956)

Betreibungsamtliche Liegenschaftsverwertung.

1. Steigerung.

Schuldner: Hefti Heinrich, Langwies.
Grundpfand: Liegenschaft Gebäude Nr. 72, in Langwies-Platz, Metzgerei und Gasthaus zur alten Post, mit Metzgereieinrichtung.
Zugehör: Das Hotelinventar bzw. die Betriebseinrichtung.
Betreibungsamtliche Schätzung: Fr. 60,000.—.

Die Verwertung wird verlangt infolge Betreibung des Pfandgläubigers im I. Range.

Eingabefrist: Bis 4. November 1937.
Auflegung der Steigerungsbedingungen: 6. November 1937.
Ganttag: Donnerstag, den 18. November 1937, nachmittags 3 Uhr, im Hotel Bahnhof in Langwies.

Arosa, den 13. Oktober 1937. Betreibungsamt Schanfigg:
C. A. Rosenmund.

Kt. Graubünden *Betreibungsamt Schanfigg* (3957)

Betreibungsamtliche Liegenschaftsverwertung.

1. Steigerung.

Schuldner: Zai Ferd., Architekt, Arosa.
Grundpfand: a) Pension «Hohe Promenade» an der hohen Promenade in Arosa, mit Hofraum und Umschwung, 700 m² Boden inkl. überbaute Fläche. Grundstück Nr. 776.
Zugehör: Das gesamte Betriebsinventar.
Betreibungsamtliche Schätzung: Fr. 170,000.—.
Grundpfand: b) Wohnchalet an der hohen Promenade in Arosa mit Hofraum, 280 m² Boden inkl. überbaute Fläche. Grundstück Nr. 777.
Betreibungsamtliche Schätzung: Fr. 45,000.—.

Die Verwertung wird verlangt infolge Betreibung des Pfandgläubigers im I. Range.

Eingabefrist: Bis 4. November 1937.
Auflegung der Steigerungsbedingungen: 6. November 1937.
Ganttag: Mittwoch, den 17. November 1937, nachmittags 2.30 Uhr, im Hotel Bahnhof, in Arosa.

Arosa, den 13. Oktober 1937. Betreibungsamt Schanfigg:
C. A. Rosenmund.

Liegenschaftsverwertungen im Pfändungs- und Pfandverwertungsverfahren

(SchKG 41, 142.)

Kt. Zürich *Betreibungsamt Zürich 5* (6236¹)

Zweite Steigerung.

Schuldnerin und Pfandeigentümerin: Baugenossenschaft Industriehof, Genossenschaft ohne persönliche Haftbarkeit der Mitglieder, mit Sitz in Zürich 5, Limmatstrasse 210/212.
Ganttag: Freitag, den 29. Oktober 1937, nachmittags 3 Uhr.
Gantlokal: Hotel «Limmathaus», Limmatstrasse 118, Zürich 5.
Auflegung der Gantbedingungen: Vom 11. Oktober 1937 an.

Grundpfand:

Grundprotokoll Aussersihl C 44, Seite 208.

Kat. Nr. 3831. Plan 37.

1. Ein Wohn- und Geschäftshaus an der Limmatstrasse Nr. 210 in Zürich 5, unter Assek. Nr. 4233 für Fr. 450,000 brandversichert, Schätzung 1937.
2. Ein Wohn- und Geschäftshaus an der Limmatstrasse 212, in Zürich 5, unter Assek. Nr. 4234 für Fr. 485,000.— brandversichert, Schätzung 1937.
3. Ein Wohn- und Geschäftshaus an der Limmatstrasse 214, in Zürich 5, unter Assek. Nr. 4235 für Fr. 420,000.— brandversichert, Schätzung 1937.
4. 18 Aren 71,6 m² Grundfläche obiger Gebäude und Hofraum. Kaufsrecht laut Grundprotokoll.

An der I. Steigerung erfolgte **kein** Angebot.

Der Erwerber hat an der Steigerung vor dem Zuschlag auf Abrechnung an der Kaufsumme den Betrag von Fr. 5000.— bar zu bezahlen. Im übrigen wird auf die Steigerungsbedingungen verwiesen.

Zürich, den 29. September 1937.

Betreibungsamt Zürich 5:
A. Pfister.

Nachlassverträge — Concordats — Concordati

Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe

(SchKG 295, 296, 300.)

Sursis concordataire et appel aux créanciers

(L. P. 295, 296, 300.)

Den nachbenannten Schuldnern ist für die Dauer von zwei Monaten eine Nachlassstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sachwalter einzulegen, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire de deux mois.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Kt. Bern *Konkurskreis Biel* (6241[1])

Schuldner: Hirt Ernst Robert, Cigarrendetailgeschäft, Bahnhofstrasse Nr. 20, Biel.
Datum der Stundungsbewilligung durch den Gerichtspräsidenten II von Biel: 27. September 1937.
Sachwalter: Max Heimann, Notar, Brunnenplatz, Biel.
Eingabefrist. Bis und mit 20. Oktober 1937.
Gläubigerversammlung: Freitag, den 5. November 1937, nachmittags 3 Uhr, im Hotel Bären (I. Stock), Nidaugasse, Biel.
Aktenauflage: Während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung im Bureau des Sachwalters.

Kt. Luzern *Konkurskreis Luzern* (3949)

Schuldner: Halter Henri, Baumwoll- und Leinenwaren, Hirschenplatz 7, Luzern.
Datum der Stundungsbewilligung: 13. Oktober 1937.
Sachwalter: Leo Balmer-Ott, Inkasso- & Sachwalterbureau, Hirschengraben Nr. 40, Luzern.
Eingabefrist: Bis und mit 6. November 1937. (Die Forderungen sind Wert 13. Oktober 1937 zu berechnen).

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter anzumelden.

Gläubigerversammlung: Donnerstag, den 2. Dezember 1937, nachmittags 2½ Uhr, im Hotel «Rütli», Rütligasse 4, Luzern.
Aktenauflage: Vom 22. November 1937 an im Bureau des Sachwalters.

Kt. Obwalden *Konkurskreis Obwalden* (3950)

Schuldner: Wiprächtiger Josef, Feinbäckerei, Sachseln.
Datum der Bewilligung durch Beschluss der obergerichtlichen Justizkommission Obwalden: 11. Oktober 1937.
Sachwalter: Dr. A. Lüthold, Advokat, Sarnen.
Eingabefrist: Bis und mit 8. November 1937. Anmeldung der Forderungen beim Sachwalter.
Gläubigerversammlung: Donnerstag, den 9. Dezember 1937, 15 Uhr, im Gasthaus Rössli, Sachseln.
Akteneinsicht: Während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung bei der Obergerichtskanzlei Obwalden in Sarnen.

Kt. St. Gallen *Konkurskreis Unterrheintal* (3951)

Schuldner: Artmair Michael, Hotel Heerbruggerhof, Heerbrugg.
Datum der Stundungsbewilligung durch Beschluss des Bezirksgerichtes Unterrheintal: 28. September 1937.
Sachwalter: Dr. Thoma, Konkursbeamter, St. Margrethen.
Eingabefrist: Bis 4. November 1937.

Die Gläubiger des Vorgenannten werden hiemit aufgefordert, ihre Forderungen, mit den nötigen Belegen versehen, dem Sachwalter einzureichen.

Gläubigerversammlung: Donnerstag, den 18. November 1937, nachmittags 3 Uhr, im Hotel «Heerbruggerhof», in Heerbrugg.
Aktenauflage: Während 10 Tagen vor der Versammlung beim Sachwalter.

Ct. de Neuchâtel *Arrondissement du Val-de-Travers* (6254[3])

Débitrice: Stähli Fritz, Vve., négociante en vins, Rue Emer de Vattel n° 7, Couvet.
Date du jugement accordant le sursis: 2 octobre 1937.
Commissaire au sursis: Me Philippe Chable, notaire, Couvet.
Délai pour les productions à faire par écrit auprès du commissaire: 2 novembre 1937, inclusivement.
Assemblée des créanciers: 18 novembre 1937, à 15 heures, à la Salle du Tribunal, à Môtiers.
Délai pour prendre connaissance des pièces: Dès le 8 novembre 1937, en l'Etude du commissaire, Grand'Rue 19, Couvet.

Widerruf der Nachlassstundung — Révocation du sursis concordataire

(SchKG 298, 309.) (L. P. 298, 309.)

Ct. de Berne *Tribunal des Franches-Montagnes, à Saignelégier* (3979)

Débiteur: Froidevaux Paul, marchand de vins, au Noirmont.
Date du jugement de révocation: 12 octobre 1937.

Saignelégier, le 12 octobre 1937.

Le Vice-président du Tribunal:
Hri. Froidevaux.

Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages

(SchKG 304, 317.)

Délibération sur l'homologation de concordat

(L. P. 304, 317.)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Kt. Zürich *Bezirksgericht Zürich, III. Abteilung* (3952)

Zur Verhandlung über den Nachlassvertrag, den Waldvogel-Reist Emil, Revisor S. B. B., Manessestrasse 194, Zürich 3, seinen Gläubigern vorschlägt, ist Tagfahrt angesetzt worden auf Mittwoch, den 3. November 1937, nachmittags 3 Uhr.

Diese Bekanntmachung gilt als Ladung an die Gläubiger des Schuldners auf den genannten Termin vor das Bezirksgericht Zürich, 3. Abteilung, Bezirksgebäude Badenerstrasse 90, in Zürich 4, Sitzungszimmer Nr. 140. Sie können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in dieser Verhandlung anbringen. Nichterscheinen wird als Verzicht auf Einwendungen betrachtet.

Zürich, den 9. Oktober 1937.

Im Namen des Bezirksgerichtes Zürich, 3. Abteilung:
Der Gerichtsschreiber: Dr. Springer.

Kt. Bern *Richteramt II Bern* (3980)

Schuldner:
1. Kollektivgesellschaft Haldemann K. & F., Gipser- und Malergeschäft, mit Sitz in Ostermundigen, sowie
2. Haldemann Karl und Fritz, soweit sie für die Gesellschaftsschulden unbeschränkt haften und für ihre Privatschulden.

Datum der Verhandlung: Dienstag, den 2. November 1937, 8.15 Uhr, vor dem Nachlassrichter von Bern, Zimmer Nr. 39, im Amthause Bern.
Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen die Bestätigung des Nachlassvertrages im Verhandlungstermine selbst anbringen.

Bern, den 14. Oktober 1937. Der Nachlassrichter i. V.:
Thormann.

Bestätigung des Nachlassvertrages — Homologation du concordat

(SchKG 306, 308, 317.) (L. P. 306, 308, 317.)

Kt. Bern *Richteramt Thun* (3958)

Schuldner:
1. Firma Furer, Matti & Co., Kommanditgesellschaft, Fabrikation von Petrolgasapparaten, mit Sitz in Hünibach bei Thun.
2. Furer Ernst, unbeschränkt haftender Gesellschafter, Fabrikant, in Hünibach bei Thun.
3. Matti Friedrich, unbeschränkt haftender Gesellschafter, Fabrikant, in Belp, Rubigenstrasse.

Datum der Bestätigung: 28. September 1937.
Diese Entscheide sind in Rechtskraft erwachsen.

Schloss Thun, den 14. Oktober 1937.

Der Gerichtspräsident als Nachlassrichter:
Ziegler.

Kt. Basel-Land *Obergericht Basel-Land in Liestal* (3936)

Mit Beschluss vom 12. Oktober 1937 hat das Obergericht als Nachlassbehörde den von Huber-Henz Theophil, Metzger und Wirt, in Aesch, seinen Gläubigern auf der Basis von 20 % vorgeschlagenen Nachlassvertrag gerichtlich bestätigt.

Liestal, den 13. Oktober 1937. Obergerichtskanzlei.

Ct. de Neuchâtel *Tribunal cantonal de Neuchâtel* (6248[1])

Débitrice: Société industrielle des bois S. A., au Locle.
Commissaire: Me Edmond Zeltner, avocat, au Locle.
Date du jugement d'homologation: 4 octobre 1937.

Neuchâtel, le 4 octobre 1937.

Le Greffier du Tribunal cantonal:
J. Calame.

Nachlassverfahren von Banken und Sparkassen

(B.-G. vom 8. November 1934, Art. 37.)

Kt. St. Gallen *Handelsgericht des Kantons St. Gallen* (3953)

Verlängerung einer Banken-Nachlasstundung.

Das Handelsgericht des Kantons St. Gallen hat in der Sitzung vom 11. Oktober 1937 beschlossen:
1. Die der Sparkasse Gams, Aktiengesellschaft, in Gams, erteilte Banken-Nachlasstundung wird um 3 Monate, vom 12. Oktober 1937 an gerechnet, verlängert.
2. Als Sachwalter wird weiterhin Herr alt Kantonalbankdirektor Isler in St. Gallen amten.
3. Der Geschäftsbetrieb bleibt eingestellt.

St. Gallen, den 13. Oktober 1937.

Namens des Handelsgerichtes:
Der Präsident: Becker. Der Vizepräsident: Wegelin.

Nachlasstundungsgesuch — Demande de sursis concordataire

(SchKG 293.) (L. P. 293.)

Kt. Bern *Richteramt II Bern* (3981)

Schuldnerin: Betriebs-Aktiengesellschaft Kino-Theater Kapitol, Bern.
Datum der Behandlung: Dienstag, den 26. Oktober 1937, 9.30 Uhr, vor dem Nachlassrichter von Bern, Zimmer Nr. 39, im Amthause Bern.
Die verantwortlichen Organe der Gesuchstellerin haben persönlich zu erscheinen.
Oppositionsfrist für die Gläubiger: Schriftlich bis Montag, den 25. Oktober 1937 beim Sekretariat Richteramt II Bern.

Bern, den 13. Oktober 1937. Der Nachlassrichter i. V.:
Thormann.

Verschiedenes — Divers — Varia

Ct. Ticino *Pretura di Bellinzona* (3982)

Concessione di moratoria.

(Art. 296 legge fed. E. F.)

La Pretura di Bellinzona, con suo decreto 13 ottobre 1937, ha concesso una moratoria di mesi due alla ditta Weit Fratelli, di Carlo, panetteria, Bellinzona, in vista di concordato.

Quale commissario per il concordato è stato designato il signor Avv. Aldo Pedotti, in Bellinzona.

Bellinzona, 13 ottobre 1937. Pretura di Bellinzona:
F. Biaggi, seg. ass.

Eidg. Amt für geistiges Eigentum
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

Marken — Marques — Marche

Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

Nº 91436. Date de dépôt: 9 juillet 1937, 18 h.
Stromberg Electric Company, 223—233, West Erie Street, **Chicago** (Illinois, E. U. d'Amérique). — Marque de commerce.

Appareils de contrôle du travail des ouvriers comprenant les horloges centrales et les horloges secondaires, enregistreurs d'entrée et de sortie des ouvriers comprenant des râteliers à cartes, enregistreurs de temps de travail d'ouvriers comprenant des râteliers à cartes, des tampons marqueurs d'heures, instruments de contrôle des temps d'opérations, dispositifs à commande électrique selon un programme horaire prédéterminé, et dispositifs enregistreurs contrôleurs de rondes.

STROMBERG

Nr. 91437. Hinterlegungsdatum: 28. Juli 1937, 18¼ Uhr.
Toledo Scale Manufacturing Company, Albion & Monroe Streets, **Toledo** (Ohio, Ver. St. v. Amerika). — Fabrik- und Handelsmarke.

Wagschalen, Wagen, Wäge-Apparate, Rechenmaschinen, Dynamometer, Probewagen und Instrumente zum Messen von Spannungen, Widerständen, Härten, Material-Festigkeit, Deformationswiderstand, und Feuchtigkeitsgehalt.

Nº 91438. Date de dépôt: 27 août 1937, 18¼ h.
Correx Yarn Company, Limited, 320, Regent Street, **Londres W. 1** (Grande-Bretagne). — Marque de fabrique et de commerce.

Filés et fibres composés de caoutchouc et de textile ou d'une matière semblable, le caoutchouc étant prédominant.

CORREX

Nº 91439. Date de dépôt: 3 septembre 1937, 18¼ h.
Frédéric Chatelain, 1, rue du Contrat Social, **Genève** (Suisse). Marque de fabrique et de commerce.

Fart de descente pour skis.

« LISSE BLEU »

Nr. 91440. Hinterlegungsdatum: 7. September 1937, 20 Uhr.
California Walnut Growers Association, 1745 East Seventh Street, **Los Angeles** (Kalifornien, Ver. St. v. Amerika). — Handelsmarke.

Walnüsse mit Schale, in Säcken oder Schachteln verpackt oder geschälte Walnüsse in Büchsen oder Schachteln verpackt.

Nr. 91441. Hinterlegungsdatum: 7. September 1937, 20 Uhr.
California Walnut Growers Association, 1745 East Seventh Street, **Los Angeles** (Kalifornien, Ver. St. v. Amerika). — Handelsmarke.

Walnüsse.

Nr. 91442. Hinterlegungsdatum: 9. September 1937, 11 Uhr.
Dr. Ziegler & Cie. Aktiengesellschaft, Leonhardsgraben 8, **Basel** (Schweiz). Fabrik- und Handelsmarke.

Lacke, Firnisse, Farbstoffe, Beizen, Klebstoffe, Putz- und Poliermittel, chemische Produkte für industrielle Zwecke.

NITROLUX

Nr. 91443. Hinterlegungsdatum: 13. September 1937, 18 Uhr.
A. Laszlo, Kreuzstrasse 82, **Zürich** (Schweiz). Fabrik- und Handelsmarke.

Kosmetische Toiletteartikel für die Haarpflege und Haarmode, sowie für die Haarfrisur.

„HAROL"

Nr. 91444. Hinterlegungsdatum: 15. September 1937, 4 Uhr.
Walter Klaus Aktiengesellschaft, Industriestrasse 7, **Luzern** (Schweiz). Handelsmarke.

Zement, insbesondere für die Befestigung von Wand- und Bodenplatten.

We Ka

Nr. 91445. Hinterlegungsdatum: 21. September 1937, 14¾ Uhr.
Otto Schwarz, Velohandlung, **Köniz** (Schweiz). — Handelsmarke.

Fahrräder schweizerischen Ursprungs.

Nr. 91446. Hinterlegungsdatum: 21. September 1937, 14¾ Uhr.
Otto Schwarz, Velohandlung, **Köniz** (Schweiz). — Handelsmarke.

Fahrräder schweizerischen Ursprungs.

Nr. 91447. Hinterlegungsdatum: 21. September 1937, 11 Uhr.
F. Rauch « Trawenta », Pfistergasse 19, **Luzern** (Schweiz). Handelsmarke.

Reinigungsmittel, Möbelpolitur, Badepräparate, Seife, kosmetische Produkte.

Nr. 91448. Hinterlegungsdatum: 22. September 1937, 7 Uhr.
Schlatter, Prosana-Vertrieb St. Gallen, Museumstrasse 47, **St. Gallen** (Schweiz). — Fabrikmarke.

Auflösbare Damenbinden.

Nr. 91449. Hinterlegungsdatum: 22. September 1937, 7 Uhr.
Schlatter, Prosana-Vertrieb St. Gallen, Museumstrasse 47, **St. Gallen** (Schweiz). — Fabrikmarke.

Auflösbare Damenbinden.

Delfina

Nr. 91450. Hinterlegungsdatum: 22. September 1937, 4 Uhr.
Specken & Co., Technische Neuheiten, Böcklinstrasse 16, **Zürich 7** (Schweiz). — Handelsmarke.

Hand-Entgiftungsapparat zur Vernichtung von chemischen Kampfstoffen, Giftgasen etc.; Entgiftungsmittel gegen diese Gase.

Nr. 91451. Hinterlegungsdatum: 23. September 1937, 12 Uhr.
Embru Werke A.-G., Rüti (Zürich, Schweiz). — Fabrikmarke.

Polsterfeder.

Stufeg

Nr. 91452. Hinterlegungsdatum: 24. September 1937, 18 Uhr.
Carl Alex. Drenowatz, Cramerstrasse 15—17, Zürich 4 (Schweiz). Fabrik- und Handelsmarke.

Fahrräder und Motorfahrzeuge, sowie deren Zubehör und Bestandteile.

Silberpfeil

Nr. 91453. Hinterlegungsdatum: 24. September 1937, 18 Uhr.
Carl Alex. Drenowatz, Cramerstrasse 15—17, **Zürich 4** (Schweiz). Fabrik- und Handelsmarke.

Fahrräder und Motorfahrzeuge, sowie deren Zubehör und Bestandteile.

Flèche d'argent

Nr. 91454. Hinterlegungsdatum: 25. September 1937, 13 Uhr.
W. & O. Triebold, Kunzenthal **448, Rheinfelden** (Schweiz). Fabrikmarke.

Uhrwerke und komplette Uhren (Armband- und Taschenuhren).

RELIDE

Nº 91455. Date de dépôt: 27 septembre 1937, 18½ h.
Nouvelle société anonyme de la Fabrique d'horlogerie Idéal Girard-Perregaux et Cie., Serre 11bis, **La Chaux-de-Fonds** (Suisse). Marque de fabrique et de commerce.

Montres, parties de montres, écrins.

GIRARD-PERREGAUX

Nr. 91456. Hinterlegungsdatum: 29. September 1937, 7 Uhr.
Heinrich Sutz, Forchstrasse, **Herrliberg b. Zürich** (Schweiz). Fabrik- und Handelsmarke.

Erfrischungsbonbons, Karamellen, Konfiseriewaren.

Gletscher-Eis

Nº 91457. Date de dépôt: 29 septembre 1937, 19 h.
Compagnie des Montres Driva (Driva Watch Co.), Rue Léopold Robert 42, **La Chaux-de-Fonds** (Suisse). — Marque de fabrique.

Montres et parties de montres.

CELTIC

Nº 91458. Date de dépôt: 29 septembre 1937, 19 h.
Compagnie des Montres Driva (Driva Watch Co.), Rue Léopold Robert 42, **La Chaux-de-Fonds** (Suisse). — Marque de fabrique.

Montres et parties de montres.

CELTA

Nr. 91459. Hinterlegungsdatum: 1. Oktober 1937, 19 Uhr.
Hausammann & Co., St. Gallerstrasse 30, **Winterthur 1** (Schweiz). Fabrik- und Handelsmarke.

Gewebe.

OSALIC

Nr. 91460. Hinterlegungsdatum: 1. Oktober 1937, 19 Uhr.
Hausammann & Co., St. Gallerstrasse 30, **Winterthur 1** (Schweiz). Fabrik- und Handelsmarke.

Gewebe.

PERLACO

Nr. 91461. Hinterlegungsdatum: 15. September 1937, 14 Uhr.
A. Batschari Bern, Cigarettenfabrik Aktiengesellschaft, Habsburgstrasse 19, **Bern** (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Handgemachte Tabakerzeugnisse.

Handgemacht! Ein Unterschied — wie Tag und Nacht!

Le travail à la main donne à tous du pain!

Nr. 91462. Hinterlegungsdatum: 15. September 1937, 14 Uhr.
A. Batschari Bern, Cigarettenfabrik Aktiengesellschaft, Habsburgstrasse 19, **Bern** (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Handgemachte Tabakerzeugnisse.

Nr. 91463. Hinterlegungsdatum: 1. Oktober 1937, 14 Uhr.
Bücherfabrik Bodan A.-G. Kreuzlingen, Kreuzlingen (Schweiz). Fabrikmarke.

Drucksachen aller Art, Buchbindereiwaren, Bücher- und Zeitungsverlag.

Nº 91464. Date de dépôt: 17 septembre 1937, 20 h.
Lactina Suisse Panchaud S. A., Rue des Moulins 15, **Vevey** (Suisse). Marque de fabrique. — (Renouvellement de la marque nº 40333. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 3 août 1937.)

Lait artificiel pour l'élevage des veaux, des porcelets, des poulains et des agneaux.

LACTINA SUISSE PANCHAUD

N° 91465. Date de dépôt: 17 septembre 1937, 20 h.
Lactina Suisse Panchaud S. A., Rue des Moulins 15, **Vevey** (Suisse).
Marque de fabrique. — (Renouvellement de la marque n° **40334**. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 3 août 1937.)

Lait artificiel pour l'élevage des veaux, des porcelets, des poulains et des agneaux.

SCHWEIZERISCHE LACTINA PANCHAUD

N° 91466. Date de dépôt: 17 septembre 1937, 20 h.
Lactina Suisse Panchaud S. A., Rue des Moulins 15, **Vevey** (Suisse).
Marque de fabrique. — (Renouvellement de la marque n° **40335**. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 3 août 1937.)

Produits alimentaires et produits pharmaceutiques.

STIMULINE

N° 91467. Date de dépôt: 17 septembre 1937, 20 h.
Lactina Suisse Panchaud S. A., Rue des Moulins 15, **Vevey (Suisse)**.
Marque de fabrique. — (Renouvellement de la marque n° **40336**. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 3 août 1937.).

Produits alimentaires.

GALLINEA

N° 91468. Date de dépôt: 17 septembre 1937, 20 h.
Lactina Suisse Panchaud S. A., Rue des Moulins 15, **Vevey** (Suisse).
Marque de fabrique. — (Renouvellement de la marque n° **40338**. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 3 août 1937.)

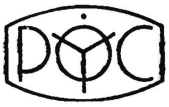
Aliments pour animaux.

N° 91469. Date de dépôt: 17 septembre 1937, 20 h.
Lactina Suisse Panchaud S. A., Rue des Moulins 15, Vevey (Suisse).
Marque de fabrique. — (Renouvellement de la marque n° **40339**. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 3 août 1937.)

Préparation vétérinaire.

Berichtigung — Rectification
(das Cliché betreffend)

Nr. 91341. — Polyoptic A. G., Basel (Schweiz).



Berichtigung — Rectification

Nr. 91379. — Sponagel & Co., Zürich (Schweiz).
Diese Marke ist als Fabrik- und Handelsmarke (nicht nur als Handelsmarke) eingetragen worden.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Handel mit gebrannten Wassern

(Bekanntmachung der eidg. Alkoholverwaltung.)

1. Grosshandelsbewilligungen.

Firmen, welche eine Grosshandelsbewilligung (Handel mit 40 und mehr Litern) für das Jahr 1938 zu erneuern oder zu lösen wünschen, werden aufgefordert, ihr Gesuch bis spätestens 31. Oktober 1937 bei der Alkoholverwaltung in Bern einzureichen und gleichzeitig die Grosshandelsgebühr von Fr. 100 einzuzahlen.

2. Kleinhandels-Versandbewilligungen.

Firmen, welche eine Kleinhandels-Versandbewilligung (Handel mit weniger als 40 Litern über die Kantonsgrenze) für das Jahr 1938 zu erneuern oder zu lösen wünschen, werden ebenfalls aufgefordert, ihr Gesuch bei der Alkoholverwaltung bis spätestens 31. Oktober 1937 einzureichen und die Gebühr von Fr. 1000 bis spätestens 31. Dezember 1937 einzuzahlen.
242. 16. 10. 37.

Commerce de boissons distillées

(Communication de la Régie fédérale des alcools.)

1. Licences pour le commerce de gros.

Les personnes qui désirent renouveler ou obtenir pour 1938 la licence pour le commerce de boissons distillées par quantités de 40 litres ou plus sont invitées à en faire la demande à la Régie fédérale des alcools, à Berne, d'ici au 31 octobre 1937, et à verser simultanément la taxe annuelle de 100 francs.

2. Autorisations d'expédier dans le commerce de détail.

Les personnes qui désirent renouveler ou obtenir pour 1938 l'autorisation d'expédier des boissons distillées dans d'autres cantons que celui de leur domicile par quantités inférieures à 40 litres sont invitées à en faire la demande à la Régie fédérale des alcools, à Berne, d'ici au 31 octobre 1937. La taxe de 1000 francs doit être payée jusqu'au 31 décembre 1937.
242. 16. 10. 37.

Commercio con bevande distillate

(Notificazione della Regia federale degli alcool.)

1. Licenza per il commercio in grosso.

Le ditte che desiderano rinnovare o avere la licenza per il commercio con bevande distillate a partire da 40 litri, per l'anno 1938 sono pregate di inoltrare, al più tardi entro il 31 ottobre 1937, la domanda alla Regia federale degli alcool, a Berna, e versare contemporaneamente la tassa annuale di fr. 100.

2. Patente per il commercio al minuto con diritto di spedizione.

Le ditte che desiderano rinnovare o avere il permesso di spedire fuori del cantone, nell'anno 1938, bevande distillate in quantità inferiori a 40 litri sono pregate di inoltrare la domanda alla Regia federale degli alcool, a Berna, entro il 31 ottobre 1937 e di versare la tassa di fr. 1000, al più tardi entro li 31 dicembre 1937. 242. 16. 10. 37.

Aufruf an Handel und Industrie der Schweiz

(Mitgeteilt.) In der Zeit vom 23. Oktober bis 6. November 1937 gelangt die XXI. Schweizerwoche zur Durchführung. Aus den wirtschaftlichen Nöten der Kriegsjahre hervorgegangen, hat sich diese nationale Warenschau des Handels eingefügt in die regelmässigen gesamtschweizerischen Kundgebungen unserer Wirtschaft. An den Messen stellt die Industrie für den Handel aus, an der «Schweizerwoche» der Handel für den Konsumenten. Die Schaufensterausstellungen der «Schweizerwoche» treten der Käuferschaft zu Stadt und Land vor Augen, sie begegnen dem Konsumenten auf dem Weg zum Einkauf, auf dem Gang zum Beruf, zur Erholung. Sie zeigen ihm die örtlichen Bezugsquellen für Schweizerware.

Die «Schweizerwoche» will in massvoller Weise und ohne Gewissenszwang eine Aufgabe der Handelspolitik erfüllen, die in vielen andern Staaten ungleich schärfer und disziplinierter in Erscheinung tritt: Neben der Förderung des lebenswichtigen Waren-, Fremden- und Kapitalverkehrs mit dem Auslande soll durch eine regelmässige allgemeine Verkaufswerbung auch der Inlandabsatz von Schweizerware gefördert werden. Durch fortlaufende Aufklärung über einheimische Leistung soll erreicht werden, dass dem Warenursprung beim Einkauf vermehrte Beachtung geschenkt werde.

Darüber hinaus hat die «Schweizerwoche» eine national-ethische Bedeutung: Achtung vor der Arbeit des Mitbürgers, des Volksgenossen, Wertschätzung der Erzeugnisse seines Schaffens, seiner geistigen und künstlerischen Betätigung.

Im Moment, wo sich die Landesverbände der «Schweizerwoche», der «Armbrust», des Detailhandels und Gewerbes wiederum zusammenfinden, um durch eine umfassende Manifestation für Schweizer Art und Schweizer Arbeit einzutreten, richten wir einen warmen Appell an Handel und Industrie der Schweiz, allseitig an der «Schweizerwoche» mitzuwirken. Und an die Käuferschaft ergeht der Ruf: Schaffet Arbeit im Land! Beachtet die preiswerten Qualitätsprodukte unseres Heimatbodens, unserer Industrie und unseres Gewerbes! 242. 16. 10. 37.

Postüberweisungsdienst mit dem Ausland — Service international des virements postaux

Umrechnungskurse vom 16. Oktober an — Cours de réduction dès le 16 octobre

Belgien Fr. 73.45; Dänemark Fr. 96.55; Deutschland Fr. 174.95; für Fr. 1000.— und mehr Fr. 174.90; Frankreich Fr. 14.69; Italien Fr. 23.20; Japan Fr. 127.—; Jugoslawien Fr. 10.10; Luxemburg Fr. 18.37; Marokko Fr. 14.69; Niederlande Fr. 240.60; Oesterreich Fr. 82.—; Schweden Fr. 111.50; Tschechoslowakei Fr. 15.27; Tunesien Fr. 14.69; Ungarn Fr. 85.86; Grossbritannien und Irland Fr. 21.60.

Die Anpassung an die Kursschwankungen bleibt vorbehalten. — L'adaptation aux fluctuations des cours demeure réservée.

Redaktion:
Handelsabteilung des eidg. Volkswirtschaftsdepartements in Bern.

Rédaction:
Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique à Berne.

COMPAGNIE PAQUET

vapeurs réguliers de Marseille pour 2-1

Maroc et Sénégal

J. VERON, GRAUER & Co. S.A.

Genève. Bâle.

Agents généraux frêt et passages. Connaissements.

Groupages accélérés de Bâle et de Genève sur Marseille

Hoch- und Tiefbauunternehmungs-Aktiengesellschaft

Mellingen

2614

Durch Beschluss der Generalversammlung vom 30. September 1937 ist die Gesellschaft in Liquidation getreten. Die Gläubiger wollen ihre Forderuugen bis spätestens 15. Dezember 1937 anmelden au den Liquidator Rechtsanwalt **Dr. J. Knüsel**, Bahnhofstrasse 29, **Zug.**

ETERNA A. G. Uhrenfabrik, Grenchen

Die Aktionäre unserer Gesellschaft werden hiermit zur

5. ordentlichen Generalversammlung

eingeladen, welche **Freitag, den 29. Oktober 1937, vormittags 10 Uhr, im Sitzungssaale der Asuag, Nidaugasse 15, 3. Stock, in Biel,** stattfinden wird.

TAGESORDNUNG:

1. Konstituierung und Präsenzliste.
2. Protokoll der letzten Generalversammlung.
3. Geschäftsbericht und Jahresrechnung für das Geschäftsjahr 1936.
4. Bericht der Kontrollstelle.
5. Beschlussfassung über:
   a) Genehmigung des Geschäftsberichtes und der Gewinn- und Verlustrechnung für 1936, sowie der Bilanz per 31. Dezember 1936;
   b) Entlastung der Verwaltung und der Kontrollstelle;
6. Wahl der Kontrollstelle.
7. Verschiedenes.

Bilanz und Jahresrechnung, sowie der Bericht der Kontrollstelle liegen während fünf Tagen vorgängig der Generalversammlung, vom 23. bis 28. Oktober 1937 am Sitz der ETERNA A. G. in Grenchen zur Einsichtnahme durch die Aktionäre auf.

Die Aktionäre, welche an der Generalversammlung teilnehmen, oder sich an dieser vertreten lassen wollen, haben sich über ihren Aktienbesitz auszuweisen. 2652 i

Grenchen, den 11. Oktober 1937.

Der Präsident des Verwaltungsrates:
Emil Hindenlang.

Bank in Zug in Liq.

Auszahlung der zweiten Liquidationsquote von 30 %

Ab 15. Oktober 1937 steht allen Gläubigern von Sperrguthaben aus Sparheften, Obligationen, terminierten Depositen, Scheckrechnungen und Kontikorrenti unseres Institutes die 2. Liquidationsquote von 30 % zur Verfügung.

Die Beträge können **gemäss den Gläubigern zugestellter Anzeige** nach deren Wahl entweder an unsern Schaltern in Zug und Baar bezogen, oder durch die Post überwiesen, oder auf die Schweizerische Kreditanstalt übertragen werden. **Mit dem 31. Oktober 1937 hört die Verzinsung für alle abhebbaren Guthaben aus der 2. Quote auf.**

Die aus der 1. Liquidationsquote noch nicht abgehobenen Gelder können jederzeit bezogen werden; seit dem 15. Mai 1937 sind dieselben zinslos.

Zug, den 15. Oktober 1937. (36844 Lz) 2657 i

Bank in Zug in Liquidation
Die Liquidationskommission.

Usines Métallurgiques de Vallorbe

Emprunts obligataires de 1919, 1924, 1930

Ensuite de la décision prise à l'assemblée générale ordinaire des actionnaires du 9 octobre 1937, MM. les Obligataires des emprunts ci-dessus sont informés qu'un intérêt de 5 % sera payé aux obligations pour l'exercice 1936—1937.

Les coupons de ces obligations seront payés comme suit:

Emprunt 1919, Coupon n° 7, payable par fr. 10.— le 1er novembre 1937;
Emprunt 1924, Coupon n° 7, payable par fr. 10.— le 31 décembre 1937;
Emprunt 1930, Coupon n° 7, payable par fr. 10.— le 31 octobre 1937.

Impôt fédéral de 4 % à la charge des obligataires.

Domiciles de paiement: Banque Cantonale Vaudoise à Lausanne et ses Agences, MM. De Palézieux & Cie. à Vevey, Société de Banque Suisse à Lausanne et Nyon. 2659 i

Vallorbe, le 14 octobre 1937.

Usines Métallurgiques de Vallorbe
Le Conseil d'administration.

15, 18, 21 mm

Sicherheits-Blechplomben

mit Doppelbörtel

als Wertpaketverschluss von der Schweiz. Postverwaltung zugelassen. 1630

Muster und Preise durch

Petitpierre Fils & Co.
NEUCHATEL

Kein Risiko! Darum UNION Einmauer-Kassen

UNION Kassenfabrik A.G. Zürich Gesseralle 36

Tüchtiger Kaufmann . . .

Denken Sie bitte daran, dass das Handelsamtsblatt seiner wichtigen Ankündigungen wegen von den massgebenden Persönlichkeiten täglich durchgesehen wird!

RUBBER LATEX

Kautschukmilch

Vielfach verwendbar in neuzeitlichem Gummiwaren-Fabrikationsverfahren, Industrie und Gewerbe.

2475

Auskunft, Offerten und Muster durch:
Max Meyer-Gasser, Basel 12, Postfach, Tel. 21.422

Schweizer Woche

23. OKT.-6. NOV. 1937

Ehret einheimisches Schaffen

Einwohnergemeinde Thun

Auf **31. Dezember 1937** sind zur **Rückzahlung** al pari ausgelost worden: **35 Obligationen vom 4 % Anleihen von Fr. 1,500,000.— vom Jahre 1909** (einundzwanzigste Amortisationsquote):

Nrn. 24	65	80	115	293	295	297	319
328	335	337	343	373	438	443	528
600	629	650	723	761	872	979	994
1014	1061	1125	1128	1198	1212	1238	1284
1320	1384	1400					

Vom genannten Termin hinweg hört die Verzinsung der betreffenden Titel auf. 2656

Thun, den 14. Oktober 1937.

Der Gemeinderat.

A.-G. Palace Hotel & Curhaus

Davos

Die Herren Aktionäre werden hiermit zur

65. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

Samstag, den 30. Oktober 1937, 14 Uhr, im Sitzungssaal des Bahnhofrestaurants II. Klasse in Zürich, eingeladen.

TRAKTANDEN:

1. Protokoll der Generalversammlung vom 28. Oktober 1936.
2. Entgegennahme und Genehmigung des Jahresberichtes, der Jahresrechnung für das Geschäftsjahr 1936/37 und des Berichtes der Rechnungsrevisoren. Entlastung des Verwaltungsrates.
3. Wahl in den Verwaltungsrat.
4. Wahl der Kontrollstelle für das Geschäftsjahr 1937/38.
5. Verschiedenes.

Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung und Bericht der Rechnungsrevisoren liegen während 8 Tagen vor Abhaltung der Generalversammlung zur Einsichtnahme durch die Aktionäre im Burcau der Gesellschaft in Davos auf.

Den Aktionären werden Zutrittskarten zur Generalversammlung mit der Einladung zugesandt. (OF 3540 D) 2660 i

Davos, den 16. Oktober 1937.

Der Verwaltungsrat.

Papierfabriken Landquart A.-G.

Einladung

zur

ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Freitag, den 29. Oktober 1937, vormittags 11¾ Uhr im Hotel Lattmann in Ragaz

TRAKTANDEN:

1. Protokoll der ordentlichen Generalversammlung vom 31. Okber 1936.
2. Geschaftsbericht.
3. Jahresrechnung pro 1936/37 und Bericht der Kontrollstelle.
4. Beschlussfassung betreffend Verwendung des Gewinnes.
5. Wahl der Kontrollstelle. (14091 Ch) 2658

Eintrittskarten zur Generalversammlung können gegen Aufgabe der Nummern des Aktienbesitzes von unserer Geschäftsleitung in Landquart bezogen werden.

Landquart, den 1°. Oktober 1937.

Der Verwaltungsrat.

Buchdruckerei FRITZ POCHON-JENT Aktiengesellschaft in Bern — Imprimerie FRITZ POCHON-JENT Société anonyme à Berne